HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 41

No es
lejos.

Dulces
hogares.

CORRER
ダッ

HA
HAA
HAH
HA

HA

¡Eso que busca
esta frente a
sus narices!

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

41 Life: Hilos Conectados

鍵空とみやき

SPLASH
AHÍ

Y AHÍ
Y AHÍ

Juuuusto así.
Eso que debemos hacer por la habitación 1208
Estoy segura de que Sato-chan todavía está cerca.

Fufufu

Esa chica...
Me pregunto si se dará cuenta
De que tipo de cara hace cuando habla sobre el amor.

Fufu
Fufufu

Mejor voy a buscarlo.

¿Oh?
Oh dios.
Me ol-vide del encen-dedor.

1208

Shio está aquí.
No hay duda, es el mismo lugar.

Haaah
Haaah
Lo derrotare.
Cierto. El enemigo también debe estar aquí.

Si ella está aquí, golpea.
Sin titubear.
Girar
Crujir
キィ…
Esta abierto.
……
Parece que no hay nadie aquí...

CERRAR
パタン

¿QUÉ? ESTE OLOR...

¿GASOLINA...?

¿POR QUÉ HAY GASOLINA POR TODOS LADOS?

¿ASÍ QUE SHIO NO ESTÁ AQUÍ?

...

SHIO...

CRUJIR
Ya creía
que se había ido.
Y en todo este tiempo, solo quiero...
Lo único
Que quiero...
Estuve a punto de rendirme muchas veces.

UNA SEÑAL
DE QUE SHIO
ESTÁ VIVA.

HAAH
HAH
HAAH
GOLPE
CORRER

SHIO ESTÁ VIVA.

ESTA VIVA.

¿HAY OTRAS PISTAS?
TENGO QUE AGRADECÉRSELO.

ELLA ME ENVIÓ ESA FOTO.
LE DIRÉ

QUE ME DIO ESPERANZAS.
ME MOSTRO LA LUZ.
DEFINITIVAMENTE TRAERÉ A SHIO DE VUELTA.

ASÍ QUE TENGO QUE AGRADE-

月刊 GANGAN ガンガンジョーカー JOKER 毎月22日発売

¿SHIO-CHAN, PASA ALGO? ¿ESTÁS BIEN?
¿MM?
SI, ESTOY BIEN.
DEBIÓ SER MI IMAGINACIÓN.
TENGO HAMBRE-
¿QUIERES UN POCO DE CHOCOLATE?

Cuando lleguemos al aeropuerto, puedes tener algo mejor.

¡¿En serio?!

Espéralo.

Desde el aeropuerto, iremos al extranjero.

Sera duro hasta que encontremos un hogar,

Así que tenemos que ser fuertes.

Pero... Sólo haz lo que puedas ¿Bueno?

Pero, Sato-chan,

¡Trabajare duro! ¡Lo prometo!
Cierto.

Siempre y cuando
tu estés ahí, puedo ir a cualquier lado.

NO IMPORTA DONDE SEA

YO ESTARÉ FELIZ.

SATO-CHAN ¿ESTAS LLORANDO?
MMN-
SON LÁGRIMAS DE ALEGRÍA-
EEH-
¡SATO-CHAN, NO LLORES!
WHA-
GIRAR くる
¡ME GUSTA MÁS CUANDO SONRÍES!
EEEH-
GIRAR くる
FUFU

GRACIAS, SHIO-CHAN.
¡SI!

ENTONCES, VÁMONOS.
SÍ-
¡AH!

¿UH?
¡SATO-
CHAN,
TU ANILLO!

¿UH?

HABEMUS
MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING:
WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE
CAP. 42

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
¡El blu-ray del anime y volúmenes 1-4 salen en 5 o unos meses más! Asegúrate de viajar en el tiempo y reservarlo ¡Hasta te pasare mi número!
42nd Life: Un anillo y una promesa
鍵空とみやき
…
Sato-chan,
¿Olvidaste tu anillo…?
Lo siento.
Es tan importante…
Sato olvido su anillo de compromiso…
E incluso-

Está bien.

¿Pero que deberíamos hacer?
¿Hay tiempo para volver y buscarlo?
......

Ya es peligroso caminar por los alrededores
Si alguien nos ve volver
por las calles que ya pasamos-

Todavía hay tiempo, pero...
No deberíamos volver.

Sato-chan,
¿Tu qué
quieres
hacer?

Quiero recupe-rarlo.
Ese fue
el primer anillo que pusiste en mi dedo.
Mi primer
preciado amor.
Por eso me lo saque.
No quería arruinarlo.
Si pierdo una pieza
de nuestro precioso amor,
entonces-
Entonces vamos.

¡Si así es como te sientes!
Volver para recuperarlo es la mejor opción.

Todas mis preocupaciones desaparecen.
...Sí.
Cuando Shio-chan está aquí.
Gracias, Shio-chan.
¿Vendrás conmigo?
¡Por supuesto!
Vamos.

月刊 GANGAN JOKER ガンガンジョーカー 毎月22日発売

ME HACE FELIZ

QUE ME CUENTES CÓMO TE SIENTES.

TODAVÍA SOY PEQUEÑA,

Y TODAVÍA NO ERES CAPAZ DE CONFIAR EN MÍ, PERO-

!

AUNQUE SEA UN POCO AL PRINCIPIO,

QUIERO QUE DISCUTAS ESTE TIPO DE COSAS CONMIGO.

¡NO ES VERDAD!

¡EN SERIO!

A PARTIR DE AHORA
TENEMOS QUE EMPEZAR A TRABAJAR JUNTAS.
LO MAS IMPORTANTE
ES QUE DECIDAMOS LAS COSAS JUNTAS
¡ME VOLVERÉ MEJOR EN ESTO DE SOLUCIONAR COSAS!
¿BIEN?

DECIDÍ QUE VOY A VIVIR EN NOMBRE DEL AMOR.
ESE ANILLO ES UN FRAGMENTO DE NUESTRO AMOR
NO QUIERO PERDERLO
SE QUE ESTOY SIENDO EGOÍSTA, PERO-
¡POR AQUÍ, DERECHO!
RECUERDO LA CALLE.
¡MIRA!

Shio-chan perdóname.
Gracias, Shio-chan.

Te amo.

¡Yo también!

Si estoy contigo,
puedo hacer cualquier cosa.
ES CIERTO.
PUEDO VIVIR.

Shio-chan...
Gracias

SATO-CHAN, DÉMONOS PRISA.

SÍ.

Abrir
ガチャッ
WOAH.

Correr
パタパタ

YA ESPARCIÓ LA GASOLINA...

Shio-chan, espera aquí.
Te ensuciaras.
Bueno.

¡ESTÁ AQUÍ!!
GRACIAS A DIOS...
¿No esta empapado de Gasolina, cierto?

Bien, rápido.
Shio-chan está esperando.

Mamá esta esperando. odavia podemo cumplir la promesa.

EL FRASCO
DE MAMÁ
PUEDE SER ARREGLADO
SI ESTAMOS JUNTOS
ズキンッ
Ba-dump
ズキン
Ba-dump
ズキン
Ba-dump
ズキン
Ba-dump

Nuestra promesa...

¡SHIO-CHAN!

VAMOS.
¿UH?
LO TENGO.
¿TU ANILLO?

SATO-CHAN–
RÁPIDO, TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ.
ALGUIEN ESTUVO AQUÍ.

¿ALGUIEN?
¿QUI-?
NO LO SE.

SOLO SALGAMOS DE AQUÍ.

Ba-dump
ズキン
Hvvvm
ウィーン
……
SATO-CHAN,
TOMA,
Ba-dump
ズキン
Ba-dump
ズキン
Ding-Dong
ピンポーン
1

¡¡Shio!!
¡Una reunión inesperada!
BANGAN JOKER 1 月号へつづく
12月22日(土)発売

Edicion: Ale
Traduccion: Sekki
Limpieza Carla

Happy Sugar Life

ハッピーシュガーライフ

Cap 43

La habitación 305 está repleta del amor de su tía. Al mismo tiempo que en el primer piso, el destino toma un giro diferente.

Duda, la confusión de los barcos que pasan en la noche.
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
43rd Life:
El ángel corrompido
Finalmente, todo llega a un punto crítico.

Shio,

BAM
GOLPE
GH-

APUÑALAR

WHOOOOSH

TU-

SALTO

TU,

MATSUZAKA SATO.

PAGARAS POR LO QUE HAS HECHO.

No hace falta que corras.

Nos iremos de aquí.

Lo mataré-

¡SATO-
CHAN!

LÁGRIMAS
ズキン
LÁGRIMAS
ズキン

SATO-
CH...

SATO-
CHAN.

NO-

¿PUEDO DEJAR
QUE SHIO-CHAN
VEA ALGO ASÍ?

¡SATO-
CHAN!
GOLPE

CORRER
タッ
¡HEY, ESPERA!
¡SHIO-CHAN, CIERRA!

!!
SWOOSH
BAM

GOLPE

BAM
¡MIERDA!
!
CORRER

E-
¡ESPERA!

¡¡SHIO!!

BAM

カン
BAM
ガン
BAM
¡MIERDA,
MIERDA,
MIERDA!

7
6
5
4
3
2
1
Sube...

12
11
10
9
8
7
6
5

12
11
10
9

¿SHIO-CHAN, ESTÁS BIEN?
SÍ.
ME DUELE UN POCO LA CABEZA...
No podemos volver a esa habitación.
Es probable que él lo sepa.
SÓLO DESCANSA UN POCO.
Además,
mi tía ya debería estar en marcha.
BUENO, ENTONCES.

Así que pasaremos algún tiempo en la habitación 305.

PERO SI ESPERAMOS DEMASIADO, TODO EL LUGAR ENTRARÁ EN PÁNICO Y SERÁ DIFÍCIL SALIR DE AQUÍ.
¿QUÉ DEBEMOS HACER?

DEJAR A SHIO EN LA 305 Y ENCAR-GARME DE ÉL.
ÉL ES UN ESTORBO.

ESTÁ CAUSANDO DEMASIADOS PROBLEMAS,
DEBERÍA BORRARLO.
DING DONG
¿CÓMO ENCONTRÓ ESTE LUGAR?

SHIO-CHAN, ¿PUEDES CAMINAR?
SÍ.

SATO-CHAN, EL EQUIPAJE.

ESTÁ BIEN.

SALDREMOS DE AQUÍ JUNTAS.

...

SÍ.

GOLPE
GOLPE
GH-

¡SHIO-CHAN!
¡SHIO-CHAN!
¡SHIO-CHAN!
¡SHIO-CHAN!
TAIYOU KU-

SALTAR

¡SHIO-CHA-!

HAA

HAA

¡NO TENIAS INTENCION DE DEJARME VERLA!

SOLO QUERIAS USARME.

……

LA SUCIEDAD, LA VERGUENZA, NO DESAPARECE.
ESTOY MANCHADO EN TODOS LOS SENTIDOS.
PODRÁ ACABAR CON MI CORRUPCIÓN.
ME ESTOY PERDIENDO.
NADA EN LA TIERRA...

LA UNICA COSA QUE ME PUEDE AYUDAR ES SHIO-CHAN.
LA PURA SHIO-CHAN,
ELLA ES LA UNICA...

POR FAVOR, SHIO-CHAN.
DIME QUE SOY UN BUEN CHICO.
TOCAME.
CON TUS MANOS PURAS.
SALVAME.

SI NO LO HACES,

¡ENTONCES YO TE TOCARE EEEEEEE!
HEY, SHIO-CHAN.
RAPIDO.

YO NO SOY PURA.

Taiyou-kun.
No soy la chica que crees que soy.

He hecho muchas cosas malas.
Shio
Cosas malas.
Tienes que...
Mante-nerte pura.

No soy pura.

Taiyou-kun,
Espera, Shio-chan-

E-
Espera...
NO.

NO QUIERO OÍR NADA MÁS.

YA ESTOY SUCIA.

ASÍ QUE TAIYOU-KUN,

NO PUEDO HACER NADA DE LO QUE ME PIDES.

LA DANZA DEL
HERMOSO ÁNGEL

Sus brillantes escamas se desprenden

Todos manténganlos cerca

En el mundo, para siempre,

Mis cosas, las cosas que no necesito, todo.

CLICK

Todo,
todo,
Quémenlo.

TEMBLAR
TEMBLAR
ピクピクッ

BREEP
BREEP
BREEP
BREEP
……
¡KYA!
¿QUÉ? ¿QUÉ?
CLICK
YA COMENZÓ...
月号へつづく
1月22日(火)発売

Happy Sugar Life

ハッピーシュガーライフ

Cap 44

Edicion: Ale
Traduccion: Sekki
Limpieza Carla

Perseguida por Asahi, Sato busca una salida...
BREEP
BREEP
BREEP
TIRAR
タタタッ
BREEP
BREEP
!
5
4
3
2
1
3
2
1
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

Las dos luchan
contra lo que
debe ser el
mundo entero.
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
44th Life: Violencia
鍵空とみやき
かぎそら

¡SHIO-CHAN, POR AQUÍ!
ESTÁ SUBIENDO.
NOS ESTÁ SIGUIENDO DESDE EL ASCENSOR.

EN ESTE EDIFICIO, LOS ASCENSORES SE ENCUENTRAN EN EL LADO OPUESTO DE LAS ESCALERAS DE EMERGENCIA.
SI ÉL ESTÁ USANDO EL ASCENSOR, ENTONCES BAJAREMOS POR LAS ESCALERAS.

NO PODEMOS VOLVER A LA HABITACIÓN 305, ES PELIGROSO...
BUENO, NO, TODO EL EDIFICIO ES INSEGURO.

Está bien,
No hay nada que temer.
Vamos.
Lo más importante es salir de aquí.

MIEDO...

SATO-CHAN,
CHARLAR
ザワ
LO QUE MÁS ME ASUSTA ES-
CHATLAR
ザワ

!!

SWHOOSH

PSSSH

¡Guh!

¡Shio-chan, corre!

カ
DING
ッ

SHIO-CHAN, SOSTÉN LA PUERTA.
5 SEGUNDOS HASTA QUE SE CIERRE.
ÉL VIENE DETRÁS DE NOSOTRAS.

ぐッ
APRETAR

CLANK
カン
CLANK
カン
CLANK
カン
CLANK
カン

ME ENCONTRARÉ CON ÉL AQUÍ.

GOLPE
ドゴッ
QUÉ-
!!

GOLPE
KUH-
BANG
¡WAH!
AGARRAR
EMPUJAR
¡Aaa agh!

GOLPE
GH-
UGH-
¡DEVUÉL-
VEMELA!
¡Devu-
elveme
a Shio!
¡DEVUÉL-
VEMELA,
DEVUÉL-
VEMELA!
TÚ-

¡Vete!
EMPUJAR
PRESIONAR

DING DONG

ABRIR

¿OH?

鍵空とみやき先生に励ましのお便りを出そう！

あて先

〒160-8430 東京都新宿区新宿6-27-30
新宿イーストサイドスクエア2階 スクウェア・エニックス
ガンガンJOKER編集部「鍵空とみやき先生」係

¡Devu-elve-mela!
SWOOOOSH
¡¿Por que te la lle-vaste?!
GOLPE
¡No trates a Shio-chan como a un objeto!
GOLPE
¡Yo no me la lleve!
GOLPE
¡¿Robas
Y matas?!
CLANG
¡Incluso a alguien que se preocupara por ti!
Shio-chan, mira hacia otro lado.
Tu solo
la mataste

NO...
DETENTE.
DETENTE-

¡Eso no tiene nada que ver contigo!
AGARRAR
APUÑALAR
......!!

GOLPE

¡G ghhh!

PATADA

グイッ
JALAR
!!

GOLPE
NO LO-

CRACK

HA
HA
HA

HA
El resultado de esta violencia...
JOKER 3 月号へつづく
2月22日(金)発売

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
10
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
CAP. 42
TMO
HABEMUS MANGA

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
HA
La violencia ha terminado. El final del camino en su castillo se disminuye.
45th Life: De qué está hecha Kobe Shio
鍵空とみやき
かぎそら
ズキーンッ
ズキーンッ
ズキーンッ

¡Waaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaagh!

¡Para aaaa!

POR FAVOR,
HA.
HA.
PARA.

PARA...
HA
……

Vámonos a casa,
Shio.
Vayamos con mamá.
Ella te está esperando.
Ah-

¡SHIO-CHAN!

NO VOY A IR.

NO IRÉ.

ESTOY CON SATO-CHAN.

¡ESTOY CON SATO-CHAN!

SHIO, VAMOS.

NO PASA NADA.

TODO

VA A ESTAR BIEN.

TIRÓN

¡OW!

¡NO LA LASTIMES!

MIRAR
GH-

¡NO!
YO NO...
SOLTAR

NO SOY COMO-

EMPUJAR
GOLPE
UHG-
GOLPE
ズギッ
UGH-
SATO-CHA-
...GH
EMPUJAR
NO DEJARÉ QUE TE LA LLEVES.

¡NUNCA TE LA LLEVARÁS!

¡Ella mato a su amiga!

¡LO SÉ!

NO ME IMPORTA MAMÁ.
SATO-CHAN ES ALGUIEN MUY IMPORTANTE PARA MÍ.
¡SATO-CHAN ES LA ÚNICA QUE PROTEGIÓ NUESTRO COMPROMISO!

HE TERMINADO CON NUESTRA FAMILIA.

ELLA ME LO DIJO.
ELLA ES...
LA QUE TE ABANDONÓ.

ELLA ES...
LA QUE ME SOLTÓ LA MANO.

SÍ, EL HECHO DE QUE MAMÁ TE HAYA ABANDONADO...
ES IMPERDONABLE.

¡PERO SHIO!

¡NO ES PORQUE...

ELLA TE ODIARA!

Ese día,

Se dio cuenta de que te golpeó
Y pensó que se estaba convirtiendo en ese hombre horrible.

Por eso decidió alejarse de ti.
Tenía miedo de convertirse en un demonio que te hiciera daño.

Justo después de eso... Ella vino a la casa.

Y la fuente del mal...

ゴリッ
CRACK
ゴリッ
CRACK

サラサラ…
FSSSHH

¡Mama es la que mato a ese de- monio!
¡Ella se sacrifico
Para prote- ger- nos!

......

Ha.

Ha.

Eso

Es lo que quería decirte.

No puedo culparla después de eso.

Quiero decir...

Mamá también fue una víctima.

Pero cuando ella se fue

Dijo que no me necesitaba.

Entonces finalmente no habrá sido en vano.

ELLA NO-
¡NO!
¡ESTABA DICIENDO QUE
YA NO LA NECESITABAS!

Yo...
¿Por qué yo...?

SHIO.

LO PROMETIMOS, ¿VERDAD?

QUE LOS DOS PROTEGERÍA-
MOS A MAMÁ.

Y LA AYU-
DARÍAMOS.

HAY TANTAS
COSAS QUE HE
OLVIDADO...
MILK

HABÍA MUCHO
DOLOR,

Y AMARGURA,

PERO TAMBIÉN
HABÍA CALOR.

ASÍ ES COMO PUDE
VIVIR ESOS DÍA.

......

¡ESTÁ
BIEN!
TODAVÍA
HAY
TIEMPO.
SERÁ LO
MISMO QUE
EN AQUEL
ENTONCES.

PERO
YO...
YO
YA...

Todavia hay tiempo para nosotros.

LO QUE MÁS TEMO

ES PERDER TU CALOR.

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
10
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
CAP. 43
TMO
HABEMUS MANGA

Su jaula, está colapsando.

46th Life: Yo

¿SHIO-
CHAN...?

¡SHIO!

¡SHIO-
CHAN!

ONII-
CHAN,

Dile a mamá que,
"Gracias
por haberme liberado del infierno"

¿EH...?
SHIO,
QUÉ-

Adiós.
Viviré
por mí cuenta.

SHIO-
BAM
SWOOSH
GH-
SH-
¡SHIO!
¡¿POR QUÉ?!

¡SHIOOOOOOO!

ES PELIGROSO AQUÍ.

SATO-
CHAN,
VAMOS.

SHIO-
CHAN...

Gracias... Por elegirme...
Soy yo la que ella eligió.

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
10
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
CAP. 47
TMO
HABEMUS MANGA

47th life: El calor de la felicidad (primera parte)

Perfecto. Efímero. Algo sólo para nosotras.

CRACK

RRRRRNNNNN
ザワ
BUZZ
ザワ
BUZZ

Ahh.
Ya es hora.

Sato-chan, ¿estás bien?
¿Te duele la pierna?

……………

Estoy bien.

……

Es sólo que...

Lo siento.

Lo siento, Shio-chan.

Shio-chan...

Es muy tarde.

Nuestro nuevo castillo-

Está bien, Sato-chan.
No llores.

Como dije, estoy bien.
Mira.

Esta calidez.

Siente
esta
calidez

……
Hey, Sato-chan.

Creo que ya he muerto una vez,
ese día que mamá me dejó.

Pero,
con tu calidez, volví a nacer.

YO TAMBIÉN, SHIO-CHAN.

YO TAMBIÉN.

"HASTA QUE LA MUERTE
NOS SEPARE".

......
¿NOS SEPA-RAREMOS?

¿AUNQUE NOS
AMEMOS TANTO?

……
¿Qué pasa cuando mueres?
No lo sé.
No creo que alguien lo sepa.
¿Duele?
...Sí.
Pero sólo por un instante.

¿Crees que puedes hacerlo?
Eres fuerte, Shio-chan.
¿Eehh?

Tú eres la más fuerte, Sato-chan.

Eso no es cierto.
Nunca
fui así.

Es verdad.
Soy muy feliz cuando estoy contigo.

Y es por eso que
no tengo miedo.

SATO-
CHAN,
VAMOS
A MORIR
JUNTAS.

SHIO-
CHAN,

ERES LA PRIMERA PERSONA QUE ME HA IMPORTADO.

TE AMO.

YO
TAMBIÉN.

47th Life: El calor de la felicidad (segunda parte)

TODO COMENZÓ CON ELLAS DOS.

LIGERA Y
BRILLANTE,
DULCE Y
SUAVE,
EL COLOR
DEL AMOR.

EL COLOR DE
NUESTRO
MUNDO.

¿QUÉ ES EL "AMOR"?

ESTA COSA LLAMADA AMOR, BRILLA.

SÓLO PENSAR EN LA PERSONA QUE AMAS

LLENA COMPLETAMENTE TU CORAZÓN.

DESBORDA DE BONDAD
Y NO PUEDES DEJAR DE AMARLA.
SHIO-CHAN ME ENSEÑÓ TODO ESO.

AHH.

QUE CÁLIDA.

SHIO-CHAN,

¡SHIO-CHAN!

OH, YA VEO.
ES CIERTO.
ESTE SENTIMIENTO ES REALMENTE ASÍ.
QUIERO SALVAR A SHIO-CHAN.
PERO YA ES EL FIN.
TENGO QUE SALVARLA.
TENGO QUE HACERLO.
NO IMPORTA LO QUE PASE.

SHIO-
CHAN,
CUANDO
RENAZCA,
ESPERO QUE
ME AMES
DE NUEVO.

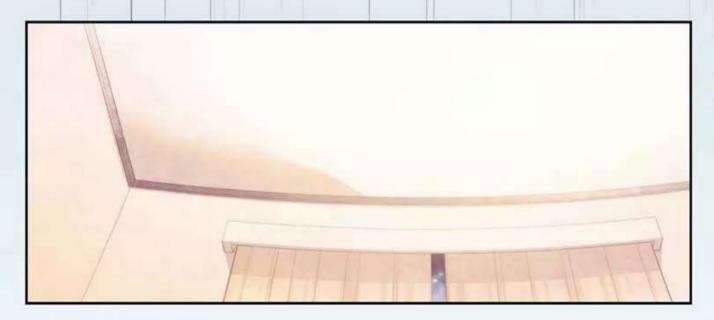
LO SIENTO.
¡GRACIAS!
APRETAR
ぎゅっ

CAER
ペタ…

SATO-
CHAN...

ハッピー
シュガー
ライフ

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
CAP. 48
HABEMUS MANGA
鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
10
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

El verdadero amor debe ser probado.

Cuando Shio llega al final de su amor...

Al principio.
Un recuerdo de un mundo sōlo para ellas.
Su jaula, un castillo al que vuelven a casa.
Last Life:
Happy Sugar Life

¿QUIÉN ERES TÚ...?

SOY SATO,

SOY ALGUIEN QUE TE AMA.

¡SATO-CHAN!

¡ENCANTADA DE CONOCERTE SATO-CHAN!

Para que vivas conmigo.

Oh, ya veo.

Quiero que estés aquí para recibirme.
Y decir, "Bienve-nida a casa".

¡Está bien!

Este castillo es especial para nosotras.
Me aseguraré de atesorarlo.

Pero, a decir verdad, para mí cualquier lugar está bien.
Por ejemplo,
amplio o estrecho,
cerca o lejos,
fácil o difícil,
me parecen bien.

SIEMPRE Y CUANDO SEA UN LUGAR AL QUE PUEDA VOLVER,
UN LUGAR DONDE PUEDAS SALUDARME,
ESTOY SEGURA DE QUE SEREMOS FELICES.

MIENTRAS PUEDA ESTAR
CON LA PERSONA QUE AMO.

HEY, SATO-CHAN,

……

¿QUÉ ES EL AMOR?

NO LO ENTIENDO.

ESTÁ AQUÍ.

ピッ

A CONTINUACIÓN, UN SEGUIMIENTO DEL INCENDIO DEL DEPARTAMENTO QUE TUVO LUGAR EL OTRO DÍA.

EL CUERPO QUE FUE DESCUBIERTO EN EL PISO 12, DONDE PARECE QUE SE ORIGINÓ EL INCENDIO,

HA SIDO IDENTIFICADA COMO HIDA SHOUKO-SAN.

GOLPE
¿Por qué lo hiciste?
Hmm...
Fue un funeral, Sr. policía,
Para ella y el pajarito.

...VERDAD?

¿SATO-
CHAN?

¡TE EQUIVOCAS!
YO NO LO HICE...
YO-
MIERDA
MIERDA MIERDA MIERDA.
¡MIER-DAAAAAAAA!

¿Taiyou?

Taiyou, ¿qué haces?
Tienes que des-cansar.
Taiyou-
Ya estoy bien.

¡Ahaha!

MAMÁ, ESTOY PERFECTA-MENTE BIEN.

NO HAY NADA DE QUÉ PREO-CUPARSE.

合病院

KNOCK
コッ
コン
KNOCK

CRACK
キイ…

Shio,
Me alegro de que estés bien.

Me alegro mucho...

M-
Mamá también está feliz.
Ella está aquí... Pero afuera.

......
¡Shio!

Vivamos todos juntos ahora.
Te protegeré con mi vida.
Todo estará bien.
Eres...
¡Eres mi hermana pequeña!
Por favor...

LO
SIENTO.

YA
TERMINÉ
CON
TODO
ESO.

Porque
He vuelto a nacer.

......
CLANK
Sh-

¿Shio...?
¿De que estas...?

バサッ
CAER

No puedo
entender
por qué
Sato-chan
me salvó.

No importa
cuánto lo piense.

Aun
No importa cuánto,
lo sigo pensando

no importa lo que pase,
no importa lo que sienta,

Yo siempre
Siempre...

Tendré la calidez de Sato-chan

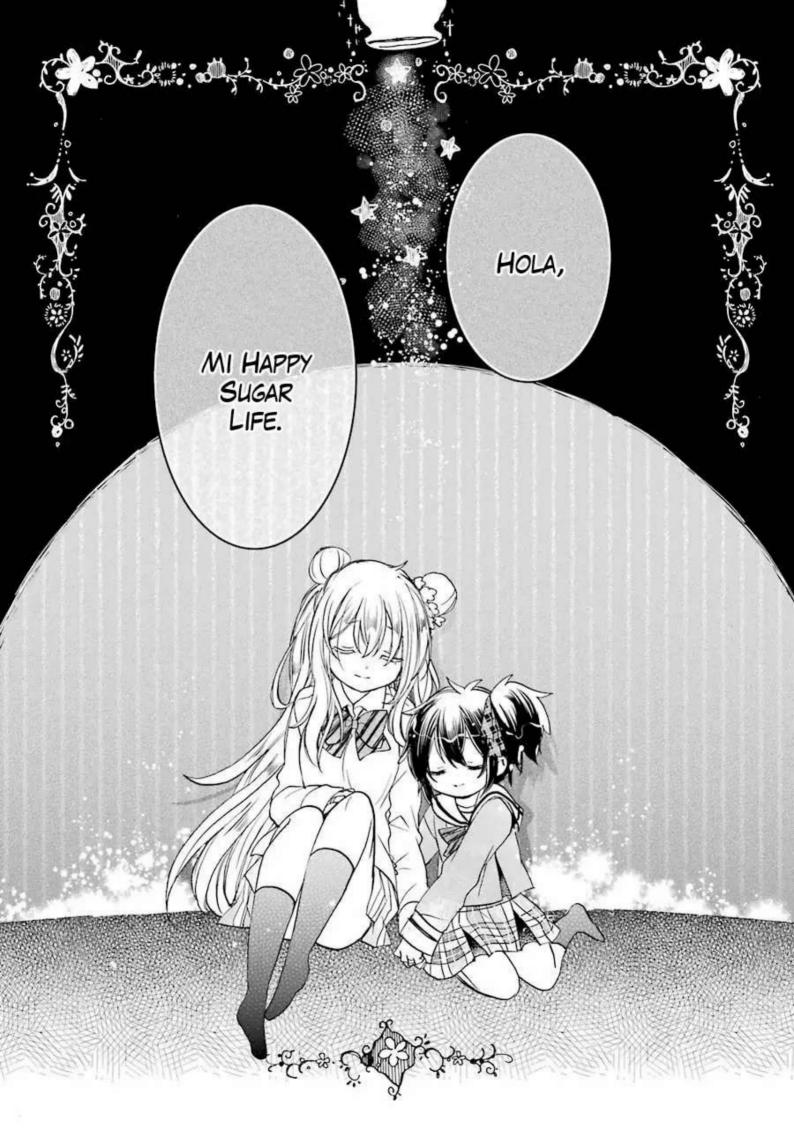
Dentro de mi

ESTARÁ CONMIGO POR EL RESTO DE MI VIDA.

Siempre estaremos juntas.

TE AMO
SATO-CHAN.

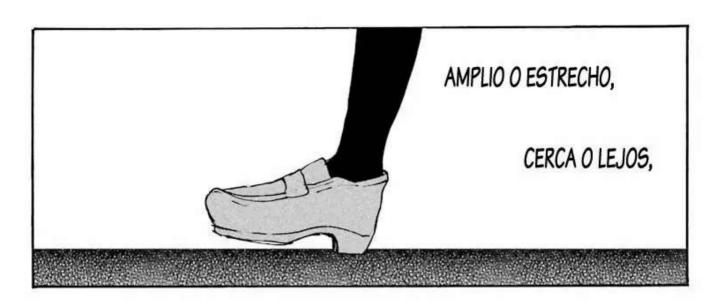
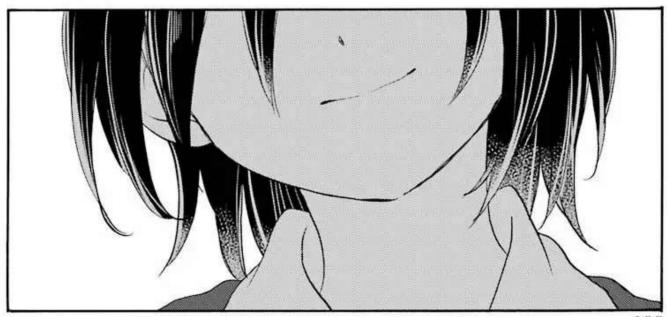
ERES DULCE.
MUY DULCE, SATO-CHAN.

Hola,
Mi Happy Sugar Life.

Life
is
gone.

Sweet and Candied
"Happy Sugar Life"

AMPLIO O ESTRECHO,
CERCA O LEJOS,

FÁCIL O DIFÍCIL,
NO IMPORTA.

ESTOY EN
CASA.
Happy Sugar Life – Fin

最後の10巻です。最初からお付き合い頂いた方、途中から読んで下さった方、応援して下さった方、皆さんお手に取って下さり有難うございます。
振り返ると4年間も連載してたのかと正直驚いてます。
読み切りはもっと前だったでしょうか。

担当さんと二人で作り始めた漫画ですが、アニメにして頂いたり、グッズにして頂いたり、沢山の方がこの作品に関わって下さいました。
色々な意味で思い出深い作品になりました。
私自身初めてのことが多く色々不手際なことがあったのではないかと思いますが関係者の皆さんよくして下さって感謝するばかりです。
皆さん、有難うございました。

自分の中ではこんなに長い作品になるとは思っていなかったのですが不思議です。
キャラが勝手に動き出すような感覚で描きだしてしまってからいつの間にか4年です。
とにもかくにも最後まで描くことができてホッとしています。
それも応援して下さった読者さんたちのおかげです。
単行本を買って下さったり、雑誌のアンケートを出して下さったり、色々な形で応援して下さった皆さんのおかげです。
皆さんのおかげで最後まで描くことができました。
本当に有難うございました。
さとうやしお、皆を見守って下さり有難うございました。

そして私では出ないであろう色々なアイディアを出して下さった担当さんにも感謝いたします。最後まで本当に有難うございました。
そしてアシスタントさん方、ご助力頂き本当に有難うございます。
この作品は私一人ではとてもじゃないですが完成させることができませんでした。
皆さんのお力に本当に助けて頂き感謝するばかりです。

まとまらなくなってきたのでこの辺りで終わらせたいと思います。

スペシャルサンクス.
担当様
めぐる様、つなあげ様、
徒楽耀様、yoshi様、
Nさん、
デザイナー様、
その他関わって下さった全ての方々、
読者様、
本当にありがとうございました

鍵空とみやき

デジタル版　Ver.1.00
ガンガンコミックスJOKER

ハッピーシュガーライフ

10

2019年7月22日　Ver.1.00発行

著者
鍵空とみやき

発行所
株式会社スクウェア・エニックス

装幀
岩井美沙(バナナグローブスタジオ)

初出／月刊ガンガンJOKER
2019年2月号～7月号掲載

＜ページ抜け・誤植・内容についてのお問い合わせ＞
スクウェア・エニックス　サポートセンター　http://sqex.to/jp_manga_support
＜ビュワーの不具合・再ダウンロードできない等、販売に関するお問い合わせ＞
本作品を購入された電子書籍書店のサポートセンターにお問い合わせください。

EXTRA CONTENTS ¦¦ カバー折り返し

※コミックス発売時のカバー折り返しを収録

※コミックス発売時の表紙 表を収録

※コミックス発売時の表紙 裏を収録

※コミックス発売時のカバーを収録

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
CAP. 48,1
鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
10
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
TMO
HABEMUS MANGA

❖単行本全10巻＆公式ファンブック好評発売中❖

人気投票上位キャラクター特別読切☆今月は2本をおとどけします。

ハッピーシュガーライフ

Happy Sugar Life

Extra Life: La tía de Sato

LA PRIMERA VEZ QUE LA VI

FUE HACE MÁS DE 10 AÑOS

鍵空とみやき

NINGUNO.

ES POR ESO QUE ELLA SOLÍA ESTAR CONMIGO...

SATOU-CHAN ME ACOMPAÑÓ

HASTA MI HOGAR.

....

Ah, lo siento.

Ella era muy adorable

...Eeeeh?

Fufu.

Detective Iyada-san
Ella ya está muerta.
No me arrepiento de nada.
Porque
Vivió felizmente
Aunque
No sé si fue así.

No pude ver
su rostro
en el final.
¿Cómo era
Sato-chan?
¿Cuál fue el
tipo de amor
que seguiste
y en el que
creíste?
¿Como fue
tu último
momento
con esa
pequeña
niña?

Nunca te
lo diré,
tía.

Fua.
Fufu.
Ahaha
Ah.
Aahh.
Lo siento.

De verdad lo siento.

No pude verla...

Supongo que...

Te veré otra vez.

Algún día.

HABEMUS MANGA

鍵空とみやき
Presented by Tomiyaki Kagisora
1
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
ミッシングリンク／イフ 1

MISSING LINK #1

Ahora que todos están aquí,
Necesito hacerles algunas preguntas.
¡¿Una investigación?!

Recibimos una orden de allá arriba.
Desean conocer las circunstancias familiares de nuestros empleados menores de edad.
Suena molesto.

Bien, sobre sus familias.
!
Shouko, ¿cómo es tu familia?

¿Qué hay de ti, Mitsuboshi-kun?
¿"Sí, sí"...?

Umm, bueno, sólo somos mi madre, mi padre y yo...
Oh, ¿eres hija única?
Sí. Es duro estar sola.
Me hubiera gustado tener un hermano mayor atractivo
Uno genial en el que pueda confiar
Sí, sí.

Um...
¿Acaso me odia?

SOY IGUAL QUE HIDA-SAN.

SOMOS YO, MI MADRE Y MI PADRE. ELLOS SON MUY AMABLES.

O ESO PIENSO YO.

ADEMÁS, TENGO UN ABUELO QUE VIVE EN EL CAMPO.

¿OH?

モヤモヤ

EL ABUELO DE MITSU-BOSHI-KUN...

¿Y tú, Suu-chan?

Vivo con mis padres, mi abuela y mi hermana pequeña.

LA MIA TAMBINE ES NORMAL.
IGUAL QUE TODOS.

TENGO UNA FAMILIA SUPER NORMAL.

Pensé que el gerente había dicho
qué Matsuzaka vivía sola con su tía...
BUENO, QUIZÁS TENGA SUS PROPIAS INQUIETUDES.

¿SE LLEVAN BIEN?
SÍ.
QUÉ BIEN.
¿Y EL RESTO?
TAMBIÉN...

ASEGÚRATE DE ATESORAR A TU FAMILIA.
YA QUE SÓLO TIENES UNA.

HEY, SATO... VIVES CON TU TÍA, ¿CIERTO?

SÍ.

MIS PADRES MURIERON.

UH... OH.

......

¿L-LOS EXTRAÑAS?

LO SIENTO. ¿A LO MEJOR NO DEBÍ PREGUNTÁRTELO?

ESTÁ BIEN.

A DECIR VERDAD, APENAS LOS RECUERDO.

ELLOS MURIERON EN UN ACCIDENTE CUANDO YO ERA MUY PEQUEÑA, ADEMÁS, NO TENGO NINGUNA FOTO DE ELLOS, POR ESO NO SE NI COMO LUCÍAN.

SUPONGO QUE ES POR ESO QUE NO LOS EXTRAÑO TANTO.

......

OH, AUNQUE CREO TENER UN POCO DE CURIOSIDAD POR SABER CÓMO LUCÍAN.

...YA VEO.

MISSING LINK #1 FIN

N/T: Office Lady (Señorita de oficina) y High School Girl (Chica de preparatoria)

Y si: Satou OL y Shio HSG

Me voy, Shio-chan.

Oh, Sato-chan, espera.

SMOOSH

¡Nos vemos!

No dejes que esa malvada gerente se te acerque.

Shio-chan...

Será mejor que yo también me vaya.

TENGO QUE ASEGURARME DE HACER LO MISMO POR ELLA.

Sato-chan sólo piensa en mí.

Nunca se preocupa por sí misma.

Yo siempre,

¡Siempre la apoyare!

アニメBD Vol.1お手に取って下さり有難うございます。

ミッシングリンクの方の漫画で三星太陽を描きました。

この頃の三星太陽はまだ1話の面影があったなと思いました。

今現在コミックス8巻まで描いている身としては、
何だか新鮮な気持ちになりました。

今後の彼もよろしくお願いします。

鍵空とみやき

企　画：榮　龍太朗（バップ）
担当編集：佐々木　克行（スクウェア・エニックス）
装　幀：岩井　美沙（バナナグローブスタジオ）

HABEMUS MANGA

鍵空とみやき
Presented by
Tomiyaki
Kagisora
2
探してます
神戸しお
WANTE
ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life
MISSING LINK/WHAT IF
2

MISSING LINK #2

LA ROPA,

Y LOS MUEBLES ...

FUFU

?

¿QUÉ PASA, SHIO-CHAN?

MMM.

HEY,

Sato-chan, parece que te estás divirtiendo.
Cuando te diviertes,
Yo también soy feliz.

Si es Shio-chan, entonces cambiaré completamente.
¡Recarga Shio-chan!
¡Wah!
Sato-chaaan.
Gyuuu.
Fufu
Todos los problemas,
Y dolores,
los atesoraré
La felicidad...
Tengo un sueño.

MISSING LINK #2 **FIN**

"Y si": Fuera transportada a un isekai estilo RPG

¡OH, SATO-CHAN, ERES EL HÉROE!

Maga blanca

EHEHE.

¡ENTONCES ME UNIRÉ A TU GRUPO!

¡VAYAMOS JUNTAS A DERROTAR AL REY DE LOS DEMONIOS!

…

¡DE ACUERDO! ¡DARÉ LO MEJOR DE MÍ!

アニメBD Vol.2お手に取って下さり有難うございます。

ほのぼのとした内容なので、
描いていて本編の雰囲気が嘘のように思えてきます。

アニメの方はキラキラしていて可愛くて凄いなと思っています。

本編でもアニメでも描かれないちょっとした漫画ですが、

少しでも楽しんで頂けたら幸いです。

鍵空とみやき

企　画：榮　龍太朗（バップ）
担当編集：佐々木　克行（スクウェア・エニックス）
装　幀：岩井　美沙（バナナグローブスタジオ）

HABEMUS MANGA
HAPPY SUGAR LIFE
JAP-ING: WATERFLAME SCANS
ING-ESP: SEKKI
LIMPIEZA: CARLA
EDICION: ALE
Happy
ハッピーシュガーライフ
Sugar
Life
ミッシングリンク／イフ 1
CAP. 48,4
TMO
HABEMUS MANGA

鍵空とみやき
Presented by
Tomiyaki
Kagisora
3
ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life
ミッシングリンク／イフ 3

MISSING LINK #3

Parece que disfruta de la vida.
Puede hacer lo que sea.
El sólo hecho de verla es agotador
Ella es totalmente diferente a mí. Yo no puedo hacer nada...
...
Tal vez debería dejarlo.
Debe haber un lugar donde me destaque más.
Y tal vez allí pueda encon-trarlo.
Mi propio príncipe.
PSSHT
¿Un príncipe?

¿POR QUÉ LO HARÍA?

CREO QUE ES MARAVILLOSO.

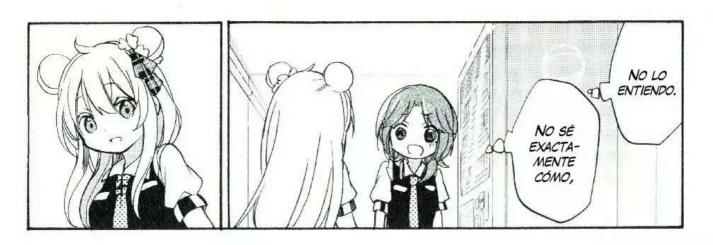
Pero estoy sorprendida.
Tengo la impresión de que nunca pasaste tiempo con los chicos.
Pensé que no te interesaría.
Vamos,
no es que no conozca a ningún chico.
Oh.
¿En serio?
¿Es idiota?
Pero, no tengo muchas posibilidades de hacerlo.

Voy a una escuela que es sólo para chicas.
Los maestros son los únicos hombres, pero todos son viejos.
Así que mi única opción es conocer chicos fuera de la escuela.
Incluso aquí, ninguno de los clientes es mi tipo.
¡Quiero conocer chicos atractivos!

Entonces, ¿no deberías ir y tratar de ligar con chicos?
Congelada
No puedo hacerlo sola...
Pfft
¿Tienes algún problema con hacer eso?
......
No.

Ahaha, eres muy linda.
¡¿Te estás riendo de mí?!
Hay muchos chicos geniales que pasan el rato en este vecindario.
¿Quieres ir conmigo?
......
Lo siento, lo siento.
Aah...

Por favor. Cuento con usted, Capitana.
Claro, novata.
Preséntame a algunos chicos guapos.

Pfft

¿Qué fue eso?
Matsuzaka Sato.
Qué chica tan extraña.
¿Por qué fue tan fácil el ser sincera con ella?

PERO ANTES DE QUE ME DIERA CUENTA,

ME CONVERTÍ EN TU AMIGA.

MISSING LINK #3 **FIN**

"¿Qué pasaría si": si esto fuera un juego otome...

アニメBD Vol.3お手に取って下さり有難うございます。

「もし乙女ゲームだったら」という感じの1ページを描きましたが

どの男子もさわやかな恋愛ルートはなさそうだなと思いました。

でも個人的には北埋川先生ルートをやってみたいです。

この巻に収録されているアニメ第7話でも活躍して下さいました。

Vol.3は演出が面白いところが多いので、是非見てください。

鍵空とみやき

企　画：榮　龍太朗（バップ）
担当編集：佐々木　克行（スクウェア・エニックス）
装　幀：岩井　美沙（バナナグローブスタジオ）

Sweet, Sweet,
Happy Sugar Life

VPXY-71637 NOT FOR SALE

HABEMUS MANGA

HAPPY SUGAR LIFE

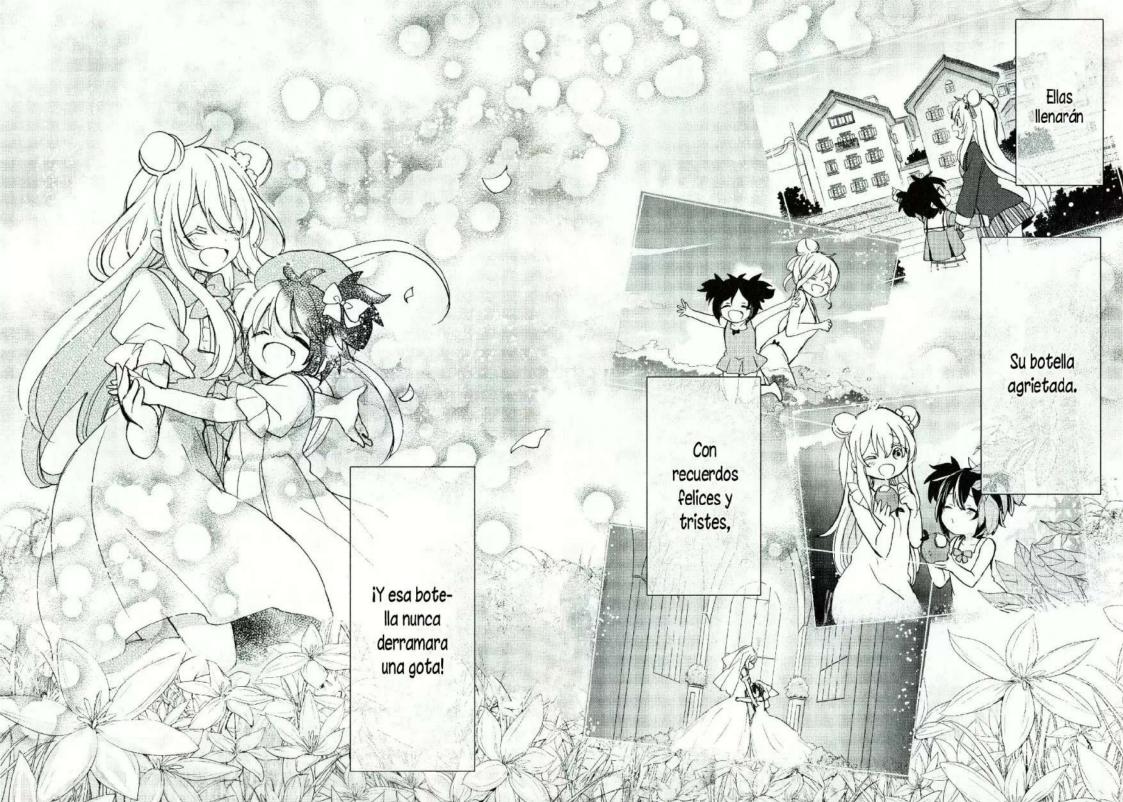
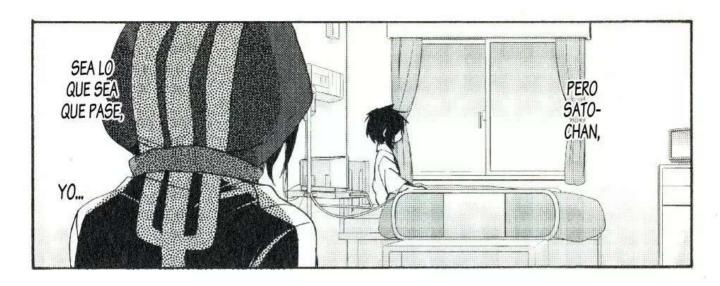
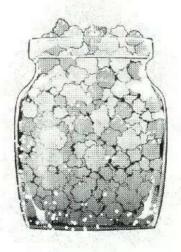
CAP. 48,5

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
鍵空とみやき
Presented by
Tomiyaki
Kagisora
4
ミッシングリンク／イフ 4

MISSING LINK #4

¡WOW!
¿ESTE ES NUESTRO NUEVO CASTILLO?
¡SÍ!
AUNQUE NO TIENE NADA...
FUFU.
¡ENTONCES TENDREMOS QUE LLENARLO DE AHORA EN ADELANTE!
SÍ.

Ellas llenarán
Su botella agrietada.
Con recuerdos felices y tristes,
¡Y esa bote-lla nunca derramara una gota!

ESO PUDO HABER PASADO.

MISSING LINK & if #4 **FIN**

ＢＤ最終巻です、最後まで視聴して下さった皆様有難うございます。

長いようで短いような、1クールという放映期間の中で

さとうとしおの生活を最後まで描き切って下さり、

スタッフ様や関係者様、お疲れ様でした。有難うございました。

やはり動いたり喋ったり、音がついたり、アニメってすごいなと思いました。

ＯＰもＥＤもこの作品の事すごく表現して下さったんじゃないかと思います。

今後も見返したりして、楽しませて頂きたいと思います。

特典漫画もこれでおしまいです、最後までお付き合い頂き有難うございました。

鍵空とみやき

企　画：榮　龍太朗（バップ）
担当編集：佐々木　克行（スクウェア・エニックス）
装　幀：岩井　美沙（バナナグローブスタジオ）

Sweet, Sweet,
Happy Sugar Life

VPXY-71638 NOT FOR SALE